

# CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL

---

[Sólo el original en inglés es fehaciente]

En el marco de la Demanda Judicial Colectiva sobre  
los Bienes de las Víctimas del Holocausto  
“*Holocaust Victim Assets Litigation*”  
Caso No. CV96-4849

## **Adjudicación certificada**

a favor de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1]  
quien además actúa en nombre de [NOMBRE OMITIDO 2] and [NOMBRE OMITIDO 3]

y de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4]  
quien además actúa en nombre de [NOMBRE OMITIDO 5]

## **en la causa: Cuenta de Walter Mueller**

Número de registro: 204578/AC<sup>1</sup>; 213764/AC; 215383/AC

Monto de la adjudicación: 49.375,00 francos suizos

Esta adjudicación certificada se refiere a la reclamación interpuesta por [NOMBRE OMITIDO 1] (“la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1]”) sobre la cuenta de Walter Muller y a la reclamación interpuesta por [NOMBRE OMITIDO 4], de soltera [NOMBRE OMITIDO], (“la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4]”) (“las reclamantes”) sobre la cuenta de [NOMBRE OMITIDO]. Esta adjudicación corresponde a la cuenta publicada de Walter Mueller (“titular de la cuenta”) domiciliada en la sucursal del banco [NOMBRE OMITIDO] (“el banco”) en Biel.

Todas las adjudicaciones se publican, pero cuando un reclamante ha solicitado que su reclamación sea tratada de forma confidencial, como es el presente caso, los nombres del reclamante, así como los de sus familiares, exceptuando al titular de la cuenta, y el nombre del banco se suprimen.

## **Información aportada por las reclamantes**

La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1]

---

<sup>1</sup> Además de los formularios de reclamación nos. 204578 y 215383, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] interpuso una reclamación, registrada con el número B-00218, ante la Oficina para la Tramitación de Reclamaciones del Holocausto - Holocaust Claims Processing Office (“HCPO”) del Departamento de Bancos del Estado de Nueva York (New York State Banking Department). Dicha reclamación fue remitida por la HCPO al CRT, donde se le ha asignado el número de registro consolidado 204578.

La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] presentó dos formularios de reclamación al CRT y una reclamación ante la Oficina para la Tramitación de Reclamaciones del Holocausto - Holocaust Claims Processing Office (“HCPO”) identificando al titular de la cuenta como su bisabuelo paterno, Walter Muller, quien nació en 1862 en Viena, Austria, y quien contrajo matrimonio con [NOMBRE OMITIDO], de soltera [NOMBRE OMITIDO], en los años 1890 en Rusia. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] declaró que sus bisabuelos habían tenido un hijo, [NOMBRE OMITIDO], nacido en Rusia. Este último fue el padre de [NOMBRE OMITIDO], quien, a su vez, fue el padre de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1]. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] indicó que su bisabuelo, que era judío, era ingeniero constructor y propietario de varios molinos de semillas oleaginosas y de harina, y de una planta de destilación de alcohol en Iwankow y Giermakowka, Polonia (hoy en día Ucrania) y acostumbraba a viajar anualmente a Zurich, Suiza, para depositar sus bienes y salvaguardarlos. Además, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] indicó que su bisabuelo residió en Giermakowka entre 1918 y 1941, antes de verse obligado a vivir en la clandestinidad. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] añadió que en 1943 los nazis descubrieron a su bisabuelo y a su abuelo, los cuales fallecieron camino a Auschwitz. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] indicó asimismo que en los años 1960 su padre intentó varias veces, en vano, obtener información sobre las cuentas de su abuelo, pero falleció sin lograr su objetivo. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] aportó una copia de su pasaporte, donde se indica que su nombre es [NOMBRE OMITIDO 1], y que nació el 20 de septiembre de 1948 en Polonia.

La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] declaró haber nacido el 20 de septiembre de 1948 en Szczecin, Polonia. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] representa en el presente caso a su hermana, [NOMBRE OMITIDO 2], de soltera [NOMBRE OMITIDO], nacida el 18 de abril de 1927 en Wabrzezno, Polonia, y a su hermano, [NOMBRE OMITIDO 3], nacido el 30 de mayo de 1951 en Szczecin.

La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] había presentado un cuestionario preliminar en 1999 ante el Tribunal de Distrito de los EE.UU. para el distrito este de Nueva York (“el Tribunal de los EE.UU.”), una reclamación ante el ombudsman de los bancos suizos en junio de 1997, un formulario de reclamación de la HCPO en 1997, alegando tener derechos sobre una cuenta bancaria en Suiza perteneciente a su bisabuelo, Walter Muller, suministrando información coherente con la que figura en su formulario de reclamación.

#### La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4]

La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] presentó un formulario de reclamación identificando al titular de la cuenta como su padre, Walter Ludwig Seligmann Muller, quien nació el 29 de abril de 1914 en Frankfurt am Main, Alemania, y quien contrajo matrimonio con [NOMBRE OMITIDO], de soltera [NOMBRE OMITIDO]. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] declaró que su padre, que era judío, era el hijo de [NOMBRE OMITIDO] y [NOMBRE OMITIDO], y después de la muerte de su padre vivió en Frankfurt con su madre y su hermano, [NOMBRE OMITIDO], hasta 1939 cuando él se escapó a Portugal y su familia a Holanda. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] indicó que la madre y el hermano de su padre perecieron en un campo de concentración en 1942, y que su padre sobrevivió la guerra y emigró al Ecuador, donde falleció en 1989. En apoyo de su reclamación, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] aportó varios documentos, entre los cuales se cuentan: (1) una copia de la partida de nacimiento de su

padre, donde se indica que [NOMBRE OMITIDO] y [NOMBRE OMITIDO], de soltera [NOMBRE OMITIDO], tuvieron un hijo, Walter Ludwig, nacido el 29 de abril de 1914 en Frankfurt, y que eran judíos; (2) una copia de la partida de matrimonio de sus padres, donde se indica que Walter Ludwig Seligmann, hijo de [NOMBRE OMITIDO] y [NOMBRE OMITIDO], contrajo matrimonio con [NOMBRE OMITIDO], hija de [NOMBRE OMITIDO] y [NOMBRE OMITIDO]; (3) una copia de la partida de defunción de su padre, donde se indica que Walter Ludwig Seligmann Muller, hijo de [NOMBRE OMITIDO] y [NOMBRE OMITIDO], falleció el 14 de agosto de 1989 en Quito, Ecuador; (4) una copia de su propia partida de nacimiento, donde se indica que sus padres eran Walter Ludwig Seligmann y [NOMBRE OMITIDO].

La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] declaró haber nacido el 19 de diciembre de 1944 en Quito, Ecuador. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] representa en el presente caso a su hermana, [NOMBRE OMITIDO 5], nacida el 14 de abril de 1951 en Quito.

### **Información disponible en los registros del banco**

Los registros del banco consisten en un extracto impreso de la base de datos del banco. Con arreglo a estos registros, el titular de la cuenta era Walter Mueller, pero no quedó registrado el lugar de domicilio del titular de la cuenta. Los registros del banco indican que el titular de la cuenta tenía una cuenta de tipo desconocido.

Los registros del banco señalan que el 23 de junio de 1981 la cuenta fue transferida a una cuenta en suspenso donde se concentran las cuentas inactivas. El saldo de la cuenta en fecha de la transferencia era de 27.95 francos suizos. La cuenta permanece en la cuenta en suspenso del banco.

### **Deliberaciones del CRT**

#### Unificación de las reclamaciones en un solo procedimiento

Según lo dispuesto por el artículo 37(1) de las Normas que rigen el Proceso de Resolución de Reclamaciones, según sus enmiendas (“las Normas”), aquellas reclamaciones presentadas sobre la misma cuenta o sobre cuentas relacionadas podrán unificarse en un solo procedimiento según lo disponga el CRT. En el presente caso, el CRT considera oportuno unificar las tres reclamaciones interpuestas por las reclamantes en un único procedimiento.

#### Identificación del titular de la cuenta

El nombre del bisabuelo de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] y el nombre del padre de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] coinciden en gran medida con el nombre publicado del titular de la cuenta. El CRT señala que los registros bancarios no contienen ningún dato específico sobre el titular de la cuenta salvo su nombre. El CRT apunta que el apellido del titular de la cuenta es Mueller y que cada una de las reclamantes indicó que el apellido de su pariente era Muller. Sin embargo, el CRT hace constar asimismo que los registros del banco consisten en un extracto impreso de la base de datos del banco, y que por lo tanto el titular de la cuenta no

tuvo la oportunidad de revisar la exactitud con la que se consignó su nombre. Además, como el fonema “ue” puede escribirse “ü” y como esa diéresis desaparece al transcribir el nombre en inglés, el CRT considera plausible que los parientes de las reclamantes hayan escrito su apellido como Mueller.

En apoyo de su reclamación, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] aportó varios documentos, entre los cuales se cuentan (1) una copia de la partida de nacimiento de su padre, (2) una copia de la partida de matrimonio de sus padres, y (3) una copia de la partida de defunción de su padre, que verifica por sí mismo que la persona identificada como titular de la cuenta tenía prácticamente el mismo nombre que el titular de la cuenta referido en los registros del banco.

El CRT hace constar asimismo que el nombre Walter Mueller sólo aparece una vez en la lista de cuentas identificadas por el Comité Independiente de Personas Ilustres (*Independent Committee of Eminent Persons*- “ICEP”) como probablemente pertenecientes a víctimas de la persecución nazi que fue publicada en febrero de 2001 (“la lista del ICEP”). El CRT apunta que la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] presentó un cuestionario preliminar ante el Tribunal de los EE.UU. en 1999, alegando tener derechos sobre una cuenta bancaria en Suiza perteneciente a Walter Muller, con anterioridad a la publicación de la lista del ICEP. Este hecho demuestra que la reclamación de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] no se basa en una mera coincidencia entre el nombre de su pariente y el del titular de una cuenta bancaria en Suiza contenido en la lista del ICEP, sino en una estrecha relación de parentesco que le era conocida antes de la publicación de la lista del ICEP. De ello se deduce también que la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] tenía motivos para creer que su pariente poseía una cuenta bancaria en Suiza antes de que la lista del ICEP fuese publicada, lo cual otorga mayor credibilidad a la información facilitada por la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1].

El CRT señala que el pariente de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] y el pariente de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] no son la misma persona. No obstante, dado que las reclamantes han identificado toda la información publicada sobre el titular de la cuenta que consta en los registros bancarios; que no existe información complementaria en los registros bancarios que sirva de fundamento al CRT para tomar ulteriores determinaciones en lo que respecta a la identidad del titular de la cuenta; y que no hubo más reclamaciones sobre esta cuenta, el CRT concluye que tanto la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] como la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] han identificado de forma plausible al titular de la cuenta.

#### Reconocimiento del titular de la cuenta como víctima de la persecución nazi

Las reclamantes han demostrado de forma verosímil que el titular de la cuenta fue víctima de la persecución nazi. Con arreglo a la información aportada por las reclamantes, el titular de la cuenta era de confesión judía. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] indicó que el titular de la cuenta residió en la Polonia ocupada por los nazis, donde vivió clandestinamente hasta 1943 cuando fue capturado y luego pereció camino a Auschwitz. La reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] indicó que el titular de la cuenta residió en la Alemania nazi hasta 1939, cuando escapó rumbo a Portugal. Además, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] declaró que la madre y el hermano del titular de la cuenta fueron deportados de Holanda y que perecieron en campos de concentración.

### Relación de parentesco entre las reclamantes y el titular de la cuenta

Las reclamantes han dejado constancia del parentesco que las une al titular de la cuenta al aportar datos concretos y documentos que demuestran que el titular de la cuenta era el bisabuelo de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] y el padre de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4]. Entre los documentos se cuentan: (1) una copia de la partida de matrimonio de los padres de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4], donde se indica que Walter Ludwig Seligmann contrajo matrimonio con [NOMBRE OMITIDO], y (2) una copia de la partida de nacimiento de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4], donde se indica que sus padres eran Walter Ludwig Seligmann y [NOMBRE OMITIDO]. No existen indicios que apunten a la existencia de otros herederos en vida del titular de la cuenta, aparte de las reclamantes y las personas a quienes representan.

El CRT apunta que la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] presentó un cuestionario preliminar ante el Tribunal de los EE.UU. en 1999, identificando su relación de parentesco con el titular de la cuenta con anterioridad a la publicación de la lista del ICEP en febrero de 2001 y que la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] aportó una copia de su pasaporte, la cual verifica por sí misma que el pariente de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] tenía prácticamente el mismo apellido que el titular de la cuenta. El CRT anota que la información citada anteriormente es el tipo de información que sobre el titular de la cuenta tendrían sus parientes cercanos y demuestra que el titular de la cuenta era un familiar próximo de las reclamantes. Todo lo anterior otorga mayor credibilidad a la alegación que hacen las reclamantes en sus formularios de reclamación de su parentesco con el titular de la cuenta.

### La cuestión de quién recibió el saldo de la cuenta

Los registros del banco indican que el 23 de junio la cuenta fue transferida a la cuenta en suspenso del banco, donde permanece hasta hoy.

### Criterios para la adjudicación

El CRT ha determinado que es procedente emitir una adjudicación a favor de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1], de la parte representada [NOMBRE OMITIDO 3], de la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] y de la parte representada [NOMBRE OMITIDO 5]. En primer lugar, las reclamaciones se consideran admisibles según los criterios contenidos en el artículo 18 de las Normas. En segundo lugar, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] ha demostrado de forma verosímil que el titular de la cuenta era su bisabuelo y la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] ha demostrado de forma verosímil que el titular de la cuenta era su padre, y estas relaciones de parentesco justifican la adjudicación. En tercer lugar, el CRT concluye que es plausible que ni el titular de la cuenta ni sus herederos recibieran los haberes en la cuenta reclamada.

Finalmente, el CRT hace constar que la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] y la parte representada [NOMBRE OMITIDO 3], al ser los bisnietos del titular de la cuenta, tienen más derecho a la cuenta que la parte representada [NOMBRE OMITIDO 2], que es la esposa del nieto del titular de la cuenta.

### Monto de la adjudicación

En este caso, el titular de la cuenta tenía un tipo de cuenta desconocido. Los registros bancarios ponen de manifiesto que el saldo de esta cuenta a fecha del 23 de junio de 1981 era de 27.95 francos suizos. Con arreglo al artículo 31(1) de las Normas, esta cifra se incrementa mediante un ajuste de 565.00 francos suizos, en reflejo de las comisiones de aplicación generalizada que fueron adeudadas en cuenta por el banco entre 1945 y 1981. En consecuencia, el saldo de la cuenta objeto de esta adjudicación tras el ajuste es de 592.95 francos suizos. Según lo previsto por el artículo 29 de las Normas, cuando el saldo de un tipo de cuenta desconocido fuese inferior a 3,950.00 francos suizos, y en ausencia de pruebas plausibles que indiquen lo contrario, el saldo de la cuenta se fijará en 3,950.00 francos suizos. El valor actual del monto de la adjudicación se calcula multiplicando el saldo obtenido en aplicación del artículo 29 por el factor 12.5 tal como dicta el artículo 31(1) de las Normas, resultando así en el monto total de la adjudicación, que asciende a 49,375.00 francos suizos.

### Distribución del monto de la adjudicación

Con arreglo al artículo 26 de las Normas, en aquellos casos en que no se pueda determinar con exactitud la identidad del titular de la cuenta, dada la escasa información contenida en los documentos bancarios, y cuando varios reclamantes no emparentados entre sí hayan demostrado de forma verosímil su parentesco con una persona con el mismo nombre que el titular de la cuenta, se podrá efectuar la adjudicación distribuyendo el valor total de la cuenta a prorrata entre cada uno de las reclamantes o grupos de reclamantes que con arreglo a estas Normas tuviesen derechos. En el presente caso, ambas reclamantes han dejado constancia plausible de su parentesco con una persona llamada igual que el titular de la cuenta. Por lo tanto, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] y la parte representada [NOMBRE OMITIDO 3], tendrán derecho a compartir la mitad del monto adjudicado, y la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] y la parte representada [NOMBRE OMITIDO 5] tendrán derecho a compartir la mitad del monto adjudicado.

En cumplimiento de lo expuesto en el artículo 23(1)(c) de las Normas, si el cónyuge del titular de la cuenta no ha presentado una reclamación sobre la cuenta, la adjudicación se hará en partes iguales y por representación a los descendientes del titular de la cuenta que hayan presentado una reclamación sobre la cuenta. En este caso, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1] representa al bisnieto del titular de la cuenta, [NOMBRE OMITIDO 3], y la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] representa a la hija del titular de la cuenta, [NOMBRE OMITIDO 5]. Por lo tanto, la reclamante [NOMBRE OMITIDO 1], la parte representada [NOMBRE OMITIDO 3], la reclamante [NOMBRE OMITIDO 4] y la parte representada [NOMBRE OMITIDO 5] tendrán derecho a percibir cada uno un cuarto del monto total adjudicado. Tal como se indicó arriba, la parte representada [NOMBRE OMITIDO 2] no tiene derecho a percibir ninguna parte del monto adjudicado.

### **Ámbito de la adjudicación**

Las reclamantes deberán tener en cuenta que, de conformidad con el artículo 20 de las Normas, el CRT llevará a cabo una investigación ulterior de sus reclamaciones con el fin de determinar si existen otras cuentas en bancos suizos sobre las que pudieran tener algún derecho, incluyendo la investigación en la base de datos global de cuentas, que contiene los registros de 4,1 millones de cuentas bancarias suizas existentes entre 1933 y 1945.

### **Certificación de la adjudicación**

El CRT recomienda la aprobación por parte del Tribunal de los EE.UU. de la presente adjudicación para su pago por parte de los Asesores Especiales.

Claims Resolution Tribunal

This document was created with Win2PDF available at <http://www.daneprairie.com>.  
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.